**15. Základní informace o chodu školní družiny / معلومات ابتدائی در مورد آسایشگاه مکتب**

Naše základní škola nabízí žákům možnost navštěvovat školní družinu v době: ráno před vyučováním a odpoledne po vyučování. Navštěvování školní družiny je dobrovolné (v případě zájmu je ale nutné vyplnit přihlášku do družiny a uhradit poplatek).

مکتب ابتدائیه ما زمینهء آسایشگاه را در مکتب میسر نموده است. در این آسایشگاه شاگرد میتواند از طرف صبح قبل از درس و بعد از ظهر بعد از درس هم از آسایشگاه استفاده نماید. استفاده از آسایشگاه اجباری نیست (در صورتیکه بخواهند از آسایشگاه استفاده نمایند باید فورمه را خانه پوری نموده و هزینه اش را بپردازند )

Školní družina není pokračování školního vyučování, nevyučuje se tu. Jde o mezistupeň mezi výukou ve škole a výchovou v rodině. Školní družina poskytuje zájmové činnosti, prostor pro odpočinek a rekreaci, ale také dohled v době, kdy jsou rodiče žáků v práci. Aktivity školní družiny mohou probíhat i mimo prostory družiny (venku v okolní přírodě, na hřišti, na zahradě…).

آسایشگاه مکتب ادامهء درس نیست، در اینجا درس داده و خوانده نمیشود. آسایشگاه مکتب زمینه را برای استراحت و تفریح آماده میسازد و جای است که در صورت نبود والدین از شاگردان مواظبت صورت میگیرد. فعالیت آسایشگاه میتواند بیرون از مکتب هم صورت گیرد. ( در طبعیت یا صحن مکتب )

Školní družina je pro děti a žáky s odlišným mateřským jazykem (cizince) vhodným prostředkem pro jejich rozvoj. Ve družině se děti stýkají se svými vrstevníky mimo výuku, díky tomu se mohou snadněji najít kamarády a zapojit se do kolektivu. Kromě toho ve družině dochází k neformálnímu rozvoji jazyka v přirozeném prostředí.

آسایشگاه مکتب جای خوبیست برای شاگردان خارجی که زبان چکی را بهتر یاد بگیرند. اطفال در اینجاه با اطفال دیگر به آسانی دوستی و آشنائی پیدا کرده و به آسانی در کلکتیف شامل میشوند.

**Co si děti obvykle nosí do školní družiny? / اطفال چه چیز ها را با خود در آسایشگاه میآورند؟**

- přezůvky / سرپائی - pití / نوشابه - svačina / خوردنی - ručník / دست پاک

- papírové kapesníky / دستمال کاغذی - sportovní oblečení / لباس ورزسی

**Cena: / هزینه**

Za školní družinu se platí: ............... Kč za rok1 / pololetí2 / měsíc3.

هزینهء آسایشگاه مکتب: ................ کرون چکی در سال 1 / نهء سال 2 / ماهانه 3 .

Poplatek zaplaťte hotově v kanceláři školní družiny1 / převodem na účet2 :

3...................................................... (variabilní symbol: 4....................) nejpozději do 5.........................

هزینهء آسایشگاه مکتب را نقدا" بپردازید 1 / در حساب بانکی 2 :

3 شماره............................................. (شمارهء خصوص هزینه 4 ..........................................)،

حد اکثر الی 5 ......................................

**Provozní doba družiny: / ساعات فعالیت آسایشگاه**

* ráno od 1........ do 2........ (příchod nejpozději v 3........)

از طرف صبح از1 ........... الی 2 ................ (وقت آمدن حد اکثر الی 3 .....................)

* odpoledne od 1........ do 2........

بعد از ظهر از1 ...................... الی 2 .......................

Z důvodů probíhajících činností a aktivit dětí ve družině nelze děti vyzvedávat v čase od 1............ do 2............

به دلیل برنامه های خصوصی اطفال از آسایشگاه گرفته نمیشوند: از 1 .................... الی 2 .......................

**Přihlášení do družiny: / ثبت نام در آسایشگاه**

Školní družina je určena pro žáky 1...... až 2...... ročníku základní školy. Pokud chcete, aby Vaše dítě navštěvovalo školní družinu, musíte vyplnit a odevzdat přihlášku do školní družiny (k dispozici ve školní družině / na www 3...................................)

آسایشگاه مکتب برای شاگردان از 1 ..............الی 2 ..................... سال مکتب ابتدائیه. در صورتیکه میخواهید طفل تان در آسایشگاه شامل شود ، فورم ثبت نام را خانه پوری نموده وبرای آسایشگاه بسپارید. (فورم ثب نام در آسایشگاه ویا سایت انترنیتی 3 ................................................. قابل دریافت میباشد

Až nebudete mít zájem, aby Vaše dítě dále navštěvovalo družinu, musíte ho z družiny písemně odhlásit (s uvedením přesného data ukončení docházky).

هر وقتیکه طفل را از آسایشگاه بخواهند قطع کنند ، باید تحریری اطلاع بدهند ( تاریخ مشخص باید ذکر گردد )

**Vyzvedávání z družiny: / گرفتن از آسایشگاه**

Dítě z družiny vyzvedává zákonný zástupce. Pokud nemůžete dítě z družiny vyzvedávat Vy jako zákonný zástupce, musíte dát družině souhlas s tím, aby dítě vyzvedla jiná osoba (viz formulář přihlášky níže).

طفل را از آسایشگاه صرف وکیل قانونی اش گرفته میتواند، اگر وکیل قانونی نتواند باید یک فورمهء توافقی در خصوص اینکه چه کس دیگری اجازهء بردن طفل را دارد خانه پوری شده و به آسایشگاه داده شود (فورم در پائین قابل دریافت است )

Pokud si dítě nevyzvednete v uvedeném časovém období, budete nejprve kontaktováni vychovatelkou telefonicky, po ukončení provozní doby družiny vychovatelka může požádat o pomoc Policii ČR.

اگر طفل را در وقت معینه از آسایشگاه نگرفتید، معلم با شما تماس تلیفونی برقرار مینماید، بعد از اینکه آسایشگاه مسدود میگردد ، در صورتیکه طفل در آنجا باشد معلم میتواند در زمینه از پولیس کمک بخواهد.

**Odchod dítěte z družiny bez doprovodu: / ترک نمودن آسایشگاه از جانب خود کودک**

Vaše dítě může z družiny odcházet samostatně pouze na základě písemného souhlasu zákonného zástupce. Pokud chcete, aby Vaše dítě odešlo z družiny bez doprovodu, vyplňte následující formulář a předem ho odevzdejte ve družině:

فرزند شما از آسایشگاه زمانی تنها رفته میتواند که وکیل قانونی برای آسایشگاه رضایت کتبی داده باشد. در صورتیکه واقعا" میخواهید طفل تان از آسایشگاه به تنهائی برود لطفا" این فورم را خانه پوری کرده و قبلا" به آسایشگاه بسپارید:

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Souhlas s odchodem dítěte ze školní družiny samostatně**

 **رضایت کتبی که طفل میتواند آسایشگاه را به تنهائی ترک نماید.**

Já, 1……………………………………………………… (jméno a příjmení zákonného zástupce), souhlasím s tím, aby můj syn / moje dcera 2………………………………………………………………… (jméno a příjmení, datum narození dítěte) odešel/odešla dne 3................. v 4................... ze školní družiny samostatně bez doprovodu.

من، 1 ............................................................(اسم وتخلص وکیل قانونی )،به این موافق هستم ، تا پسرم/ دخترم 2.................................. ( اسم و تخلص، تاریخ تولد طفل ) که ترک کنند آسایشگاه

 را به تاریخ 3 ....................... در این ساعت 4 .........................

Po odchodu mého dítěte ze školní družiny za něj přebírám plnou právní odpovědnost.

بعد از ترک نمودن آسایشگاه توسط طفل ام مسولیت قانونی بدوش خودم میباشد.

V /در ...................... dne / تاریخ ...................... Podpis /امضاء .............................

**Práva zákonných zástupců, co můžete: / حقوق وکلای قانونی**

1. vyžadovat informace o činnostech školní družiny a o vlastním dítěti
2. podílet se na akcích pro veřejnost organizovaných školní družinou
3. využívat školské služby a poradenství
4. اخذ معلومات در مورد فعالیت های آسایشگاه و اطفال شان
5. اشراک کردن در برنامه های اجتماعی آسایشگاه
6. استفاده از خدمات و رهنمائی های مکتب

**Povinnosti zákonných zástupců, co musíte: / مسوولیت های وکلای قانونی**

1. omluvit nepřítomnost dítěte v družině
2. písemně ohlásit každou změnu v odchodech dítěte a každou změnu v údajích uvedených v přihlášce
3. dostavit se na výzvu do školy k projednání otázek a problémů týkajících se dítěte
4. informovat vychovatelku o změně zdravotní způsobilosti dítěte, zdravotních obtížích nebo závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na jeho zapojení do činnosti družiny
5. seznámit se s vnitřním řádem školní družiny a respektovat ho
6. از غیرحاصری طفل در آسایشگاه کتبا" اطلاع داده شود
7. هر تغیرات در اسنادیکه در فورم تذکر داده شده ، تغیرات در رفت و آمد طفل در آسایشگاه باید بشکل تحریری اطلاع داده شود
8. هر گاه در صورت ضرورت مکتب به والدین بخاطر رفع کدام مشکل اطلاع میدهد ، باید حاضر شوند.
9. والدین باید در رابطه به تغیرات صحی طفل و یا محدویت های صحی طفل به مکتب اطلاع بدهند
10. با قوانین آسایشگاه بلد شده و آنرا رعایت نمایند

**Kontakty: kancelář školní družiny / تماس به دفتر آسایشگاه**

adresa / آدرس ......................................................................................

kontaktní osoba: / شخص ارتباطی ....................................... (jméno vychovatelky / اسم معلم)

telefon / تلیفون .......................................

e-mail / ایمیل آدرس .......................................